

Stadt Mössingen

Canton de
Saint-Julien en Genevois

PARTNERSCHAFTSURKUNDE CHARTRE DE JUMELAGE

Im Namen des Stadt Mössingen und
der Gemeinden des Kantons Saint Julien
en Genevois

Vollziehen wir den einmütigen Willen der
gewählten Vertreter
Und tragen den in den letzten zehn Jahren
geknüpften Beziehungen zwischen unseren
Gymnasien und verschiedenen Vereinen
und den tief empfundenen Wünschen
unserer Bürgerschaft Rechnung,
indem wir, der Bürgermeister von
Mössingen und der Präsident des
Kommunalverbandes des Kantons Saint-
Julien-en-Genevois, als Beauftragte eine

PARTNERSCHAFT

Zwischen der Stadt Mössingen und dem
Kommunalverband des Kantons Saint
Julien en Genevois vereinbaren.

Wir verpflichten uns, den Fortbestand
dauernder Beziehungen zwischen unseren
Bürgerinnen und Bürgern zu erhalten,
den Austausch auf allen Gebieten des
gesellschaftlichen und kulturellen Lebens
zu fördern und uns um ein besseres
gegenseitiges Verständnis und Miteinander
unter Achtung der Überzeugungen, Sitten
und Gebräuche eines jeden zu bemühen .

Wir wollen mit vereinten Kräften dazu
beitragen, den Frieden in einem geeinten
Europa zu erhalten.

Au nom des communes de Mössingen
d'une part, et de celles du canton de Saint-
Julien-en-Genevois d'autre part,

En accord avec la volonté unanime de
leurs élus,
Considérant les liens établis pendant les
dix dernières années entre leurs lycéens
et entre leurs diverses sociétés,
Répondant aux intérêts et aux aspirations
profondes de leurs habitants,
Nous, Maire de Mössingen et Président
du syndicat intercommunal du canton
de Saint-Julien-en-Genevois, dûment
mandatés, procédons

AU JUMELAGE

Entre nos communes et syndicat.

Ainsi, prenons l'engagement solennel de
maintenir des liens permanents entre nos
populations, de favoriser les échanges
dans tous les domaines de la vie sociale
et culturelle, de promouvoir la recherche
d'une meilleure compréhension mutuelle
et d'une plus grande fraternité dans le
respect des croyances, des us et coutumes
de chacun.

Nous voulons ainsi conjuguer nos efforts
afin d'aider au maintien de la paix dans
une Europe unie.

Mössingen/ Saint-Julien-en-Genevois
Am 13 Januar 1990 / le 13 janvier 1990

Im Namen der Stadt Mössingen / Au nom du Canton de Saint-Julien-en-Genevois

Hans Auer
Bürgermeister

André Duval
Président